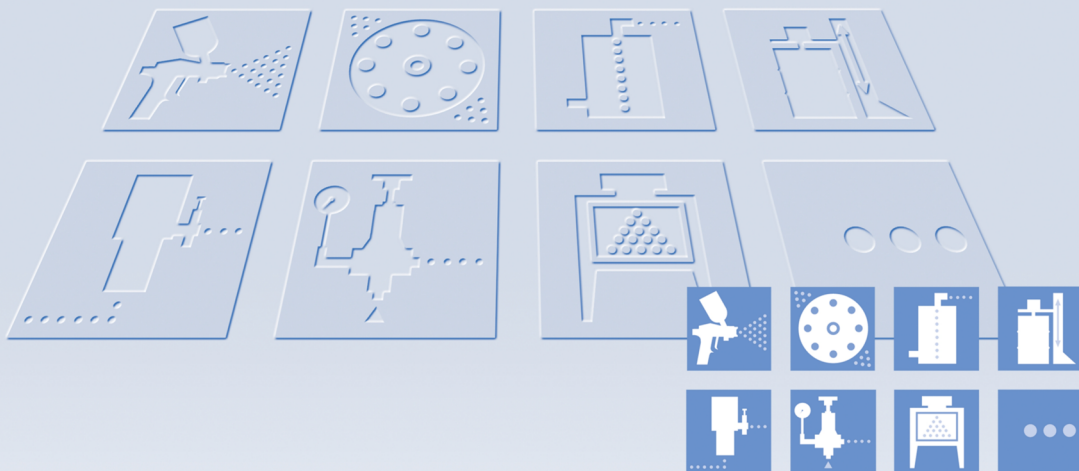


IT

Manuale di istruzioni Pistola a spruzzo automatica GA 1

Codice articolo: 200-0534 ■ 200-0535
Traduzione del manuale di istruzioni originale

T-Dok-867-IT-Rev.0

Krautzberger 

Grazie per aver scelto un prodotto di Krautzberger.

Questo prodotto è stato realizzato conformemente ai metodi di produzione più moderni e ampie misure di assicurazione qualità. Vi promettiamo un prodotto ad altissimo livello qualitativo.

Se avete domande, richieste o suggerimenti vi preghiamo di interpellarci. Restiamo sempre a vostra disposizione.

Informazioni relative al manuale di istruzioni

Questo manuale permette l'uso sicuro ed efficiente dell'apparecchio. Il manuale è parte integrante dell'apparecchio e deve essere custodito in prossimità dello stesso in modo da essere sempre accessibile al personale.

Prima di procedere a qualsiasi lavoro il personale deve aver letto attentamente e capito questo manuale. La condizione fondamentale per un lavoro sicuro è il rispetto di tutte le avvertenze di sicurezza e istruzioni di comportamento riportate in questo manuale.

Oltre a ciò, valgono le norme locali in materia di tutela del lavoro e le disposizioni generali di sicurezza per il campo d'impiego dell'apparecchio.

A causa delle dotazioni opzionali possono variare le illustrazioni del vostro prodotto riportate nel presente manuale di istruzioni.

Informazioni sulla protezione antideflagrante

Da qualche tempo molti dei nostri concorrenti contrassegnano sostanzialmente i loro prodotti con il simbolo Ex.

La ditta Krautzberger non lo fa.

Noi costruiamo e realizziamo i nostri prodotti conformemente alle direttive attualmente vigenti.

Se è necessario contrassegnare il prodotto, il contrassegno viene applicato in base al risultato della necessaria analisi delle sorgenti di innesco. Se non è stato applicato un contrassegno, dall'analisi delle sorgenti di accensione nonché dalle esperienze sinora fatte per la valutazione della impiegabilità dei prodotti in atmosfere potenzialmente esplosive risulta che il prodotto descritto nelle presenti istruzioni di servizio non rappresenta una potenziale sorgente di accensione, eccezion fatta per la carica elettrostatica.

Tenendo conto della compensazione di potenziale (con una messa a terra regolare) è consentito l'impiego in atmosfere potenzialmente esplosive conformemente alle direttive attualmente vigenti.

Indice

1	Funzione e identificazione.....	5
1.1	Funzione.....	5
1.2	Identificazione.....	5
2	Uso del presente manuale di istruzioni.....	6
2.1	Indicazioni relative al manuale di istruzioni.....	6
2.2	Simboli usati in questo manuale di istruzioni.....	6
2.3	Requisiti posti al personale.....	8
2.4	Dispositivi di protezione individuale.....	8
3	Sicurezza e responsabilità.....	11
3.1	Responsabilità del gestore.....	11
3.2	Uso conforme alla destinazione.....	11
3.3	Requisiti per il funzionamento in una macchina completa.....	11
3.4	Uso scorretto prevedibile.....	11
3.5	Avvertenze di sicurezza generali.....	12
3.6	Rischi residui.....	13
3.7	Comportamento in casi di emergenza.....	13
4	Trasporto, stoccaggio e imballaggio.....	14
4.1	Trasporto.....	14
4.2	Stoccaggio.....	14
4.3	Imballaggio.....	14
5	Panoramica.....	15
5.1	Pistola a spruzzo automatica con raccordo di ricircolo.....	15
5.2	Pistola a spruzzo automatica senza raccordo di ricircolo.....	16
6	Montaggio.....	17
6.1	Sicurezza.....	17
6.2	Indicazioni generali per il montaggio.....	18
6.3	Montaggio della pistola a spruzzo automatica.....	19
6.4	Collegamento della pistola a spruzzo automatica.....	19
7	Funzionamento.....	21
7.1	Sicurezza.....	21
7.2	Avvertenze generali per la prima messa in funzione/messa in funzione.....	22
7.3	Arresto.....	23
7.4	Messa in funzione.....	23
7.5	Regolazione del ventaglio di spruzzatura.....	24
8	Manutenzione.....	25
8.1	Sicurezza.....	25
8.2	Piano di manutenzione.....	26

8.3	Pulizia della pistola a spruzzo automatica.....	26
8.4	Sostituzione dell'ugello del materiale e dell'aria.....	30
8.5	Sostituzione della membrana.....	31
8.6	Sostituzione della boccola del cilindro.....	36
9	Guasti.....	42
9.1	Customer Care.....	44
10	Pezzi di ricambio.....	45
11	Smontaggio e smaltimento.....	46
11.1	Sicurezza.....	46
11.2	Smontaggio.....	46
11.3	Smaltimento.....	46
12	Dati tecnici.....	47
12.1	Dimensioni e peso.....	47
12.2	Indicazioni generali.....	47
12.3	Dimensioni.....	48
13	Dichiarazione di incorporazione.....	49
14	Indice analitico.....	50

1 Funzione e identificazione

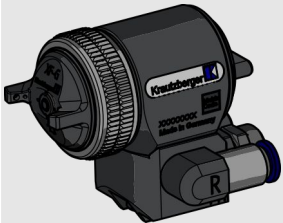
1.1 Funzione

La pistola a spruzzo automatica serve per la lavorazione automatica e continua di vetrine. È realizzato senza il controllo dell'uscita del materiale, dell'aria di nebulizzazione e dell'aria del getto circolare. Pertanto è dotato di grandi sezioni di passaggio del materiale e di un collegamento di circolazione opzionale

Il fluido da spruzzo viene alimentato a pressione nella pistola a spruzzo automatica. I generatori di pressione tipici sono pompe e serbatoi a pressione. Il pilotaggio della pistola a spruzzo automatica avviene con aria compressa.

Per il preciso pilotaggio della pistola a spruzzo automatica è possibile utilizzare, per esempio, valvole magnetiche pilotate elettricamente.

1.2 Identificazione

Volume di fornitura	Tipo	Codice articolo
	Pistola a spruzzo automatica con adattatore	200-0534
	Pistola a spruzzo automatica senza adattatore	200-0535
	Manuale di istruzioni	T-Dok-867

Numero di serie

Il numero di serie si trova sulla pistola a spruzzo automatica. Questo numero serve all'identificazione univoca.

2 Uso del presente manuale di istruzioni

2.1 Indicazioni relative al manuale di istruzioni

- Prerequisito fondamentale per l'uso sicuro e il funzionamento senza guasti di questo prodotto è la conoscenza delle avvertenze di sicurezza di base e delle disposizioni di sicurezza.
- Il presente manuale di istruzioni contiene le indicazioni più importanti per utilizzare il prodotto in maniera sicura.
- Tutti coloro che lavorano sul prodotto o con esso sono tenuti ad attenersi al presente manuale di istruzioni e, in particolare, alle avvertenze di sicurezza.
- Inoltre, devono essere rispettate le regole e le disposizioni per la prevenzione antinfortunistica in vigore nel luogo di impiego.

2.2 Simboli usati in questo manuale di istruzioni

Avvertenze di sicurezza

Le avvertenze di sicurezza riportate in questo manuale di istruzioni sono contrassegnate da simboli. Le avvertenze di sicurezza vengono introdotte da parole chiave che esprimono la gravità del pericolo.



PERICOLO!

Questa combinazione di simbolo e parola chiave indica una situazione di pericolo imminente che provoca la morte o ferite gravi se non viene evitata.



AVVERTENZA!

Questa combinazione di simbolo e parola chiave indica una situazione possibilmente pericolosa che può provocare la morte o ferite gravi se non viene evitata.



ATTENZIONE!

Questa combinazione di simbolo e parola chiave indica una situazione possibilmente pericolosa che può provocare ferite minime o lievi se non viene evitata.



NOTA!

Questa combinazione di simbolo e parola chiave indica una situazione possibilmente pericolosa che può provocare danni a cose e all'ambiente se non viene evitata.

**AMBIENTE!**

Questa combinazione di simbolo e parola chiave indica eventuali pericoli per l'ambiente.

Consigli e raccomandazioni

Questo simbolo evidenzia consigli e raccomandazioni utili nonché informazioni per il funzionamento efficiente e senza guasti.

Esempio di avvertenze di sicurezza riportate nelle istruzioni di comportamento

Le avvertenze di sicurezza possono riferirsi a determinate istruzioni di comportamento individuali. Tali avvertenze di sicurezza vengono integrate nelle istruzioni di comportamento per far sì che non si interrompa la lettura durante l'esecuzione dell'operazione. Vengono utilizzate le parole chiave descritte sopra.

1. ➡ Allentare la vite.

2. ➡

**ATTENZIONE!**

Pericolo di schiacciamento in corrispondenza del coperchio!

Chiudere il coperchio con cautela.

3. ➡ Avvitare la vite.

Avvertenze di sicurezza speciali

Al fine di richiamare l'attenzione su determinati pericoli, nelle avvertenze di sicurezza si utilizzano i seguenti simboli:

Segnali di avvertimento	Tipo di pericolo
	Avvertimento di superficie a temperatura elevata.
	Avvertimento di punto pericolo.

Altri contrassegni

Per evidenziare istruzioni di comportamento, risultati, elenchi, riferimenti e altri elementi, in questo manuale vengono utilizzati i seguenti contrassegni:

Marcatura	Spiegazione
	Istruzioni di comportamento passo-passo
	Risultati delle operazioni
	Rimando a capitoli contenuti in questo manuale e in altri documenti validi
	Elencazioni senza sequenza definita
[Tasto]	Elementi di comando (p. es. tasti, interruttori), elementi di segnalazione (p. es. segnalatori luminosi)
»Visualizzazione«	Elementi sullo schermo (p. es. pulsanti di comando, assegnazione dei tasti funzione)

2.3 Requisiti posti al personale

Le qualifiche del personale necessarie per i diversi campi vengono elencate e descritte qui di seguito:

Elettrotecnico specializzato

In base alla sua formazione professionale, alla conoscenza e alle esperienze nonché alla conoscenza delle norme e disposizioni l'elettrotecnico specializzato è in grado di eseguire lavori negli impianti elettrici e di riconoscere ed evitare autonomamente i possibili pericoli.

L'elettrotecnico specializzato è addestrato particolarmente per l'ambiente di lavoro in cui opera e conosce le norme e disposizioni rilevanti.

Operatore

L'operatore conosce le norme fondamentali in materia della sicurezza di lavoro e della prevenzione degli infortuni.

Personale specializzato

In base alla formazione professionale, alla conoscenza e alle esperienze nonché alla conoscenza delle norme e disposizioni applicabili il personale specializzato è in grado di eseguire i compiti affidati e di riconoscere ed evitare autonomamente i possibili pericoli.

2.4 Dispositivi di protezione individuale

I dispositivi di protezione individuale servono a proteggere le persone in modo tale da non pregiudicare la sicurezza e la salute durante il lavoro.

Durante l'esecuzione dei diversi lavori sulla macchina o con essa il personale deve indossare i dispositivi di protezione individuale.

Attraverso corsi di formazione regolari e ricorrenti, il gestore deve informare gli operatori che il mancato utilizzo dei dispositivi di protezione durante i lavori può comportare danni alla salute.



La scelta dei dispositivi di protezione dipende, tra l'altro, dai materiali grezzi utilizzati e dalle condizioni ambientali nei locali del gestore. Per operare una corretta scelta dei dispositivi di protezione, osservare le indicazioni del produttore del materiale riportate nella scheda dati di sicurezza.

Qui di seguito vengono descritti i dispositivi di protezione individuale consigliati:

Protezione leggera per le vie respiratorie



La protezione leggera per le vie respiratorie serve a proteggere dalle polveri nocive.

Guanti di protezione



I guanti di protezione servono a proteggere le mani da sfregamenti, escoriazioni, punture o lesioni più profonde nonché dal contatto con superfici molto calde.

Occhiali protettivi



Gli occhiali protettivi servono per proteggere gli occhi da pezzi proiettati e spruzzi di liquidi.

Indumenti protettivi da lavoro



Gli indumenti protettivi da lavoro sono indumenti da lavoro aderenti con ridotta resistenza allo strappo, con maniche aderenti e senza parti sporgenti.

Calzature di sicurezza



Le calzature di sicurezza proteggono i piedi da schiacciamenti, dalla caduta di pezzi e dallo scivolamento su fondo sdruciolevole.

Casco di protezione



Il casco serve, da un lato, a proteggere la testa dalla caduta di oggetti e carichi oscillanti e, dall'altro, a evitare lesioni in spazi ristretti.

3 Sicurezza e responsabilità

3.1 Responsabilità del gestore

Gestore

Gestore è colui che fa funzionare la macchina a scopi commerciali o economici o che la cede a terzi ai fini di utilizzo/applicazione e che, durante il funzionamento, risponde della protezione dell'utente, del personale o di terzi.

Obblighi del gestore

La quasi-macchina viene impiegata in campo industriale. Pertanto il gestore della macchina è tenuto ad adempiere agli obblighi previsti dalla legge in materia di sicurezza sul lavoro.

Oltre alle avvertenze di sicurezza riportate in questo manuale di istruzioni, si devono osservare le norme nazionali specifiche di sicurezza, di tutela del lavoro e ambientali vigenti per il campo d'impiego della macchina.

Inoltre, il gestore è responsabile e deve garantire che la macchina si trovi sempre in uno stato tecnico perfetto. Pertanto vale quanto segue:

- Il gestore deve provvedere al rispetto degli intervalli di manutenzione descritti nel presente manuale di istruzioni.
- Il gestore deve far controllare a intervalli regolari la funzionalità e l'integrità di tutti i dispositivi di sicurezza.

3.2 Uso conforme alla destinazione

La pistola a spruzzo automatica **GA 1** è progettata per l'applicazione automatizzata di fluidi di rivestimento in applicazioni industriali. Tra i campi di applicazione tipici figurano gli impianti di rivestimento robotizzati o fissi.

L'uso conforme alla destinazione comprende anche l'osservanza di tutte le indicazioni fornite nel presente manuale di istruzioni.

3.3 Requisiti per il funzionamento in una macchina completa

- È vietato il funzionamento senza marcatura CE.
- Prima del suo utilizzo, la pistola a spruzzo automatica deve essere integrata in una macchina completa.
- Far funzionare la pistola a spruzzo automatica soltanto dopo averla fissata correttamente a una struttura di supporto idonea.

3.4 Uso scorretto prevedibile

Qualsiasi uso che differisce dall'uso conforme alla destinazione o esula da esso è considerato scorretto.

- Eseguire montaggio e messa in funzione soltanto seguendo le operazioni indicate nel presente manuale di istruzioni.
- Osservare sempre le norme nazionali specifiche in materia di sicurezza, prevenzione degli infortuni, tutela del lavoro e tutela ambientale ecc. vigenti per il rispettivo campo d'impiego della pistola a spruzzo automatica.
- Assicurarsi che i tubi flessibili utilizzati rispondano ai requisiti riguardo a pressione e sollecitazioni chimiche e meccaniche.
- Utilizzare fluidi da spruzzo altamente abrasivi, chimicamente aggressivi, molto caldi o molto freddi soltanto dopo aver interpellato la ditta Krautzberger GmbH.
- Osservare le schede dati di sicurezza dei produttori dei fluidi da spruzzo.

- Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali del produttore.
- Far funzionare la pistola a spruzzo automatica soltanto dopo averla fissata correttamente a una struttura di supporto idonea.
- Non tenere in mano la pistola a spruzzo automatica mentre è in funzione.
- Far funzionare la pistola a spruzzo automatica soltanto con i valori indicati al  *Capitolo 12 »Dati tecnici« a pag. 47.*
- Assicurarsi che l'aria compressa allacciata sia priva di olio e di sostanze solide.
- Far funzionare la pistola a spruzzo automatica con aria compressa asciutta trattata (qualità dell'aria secondo DIN ISO 8573-1: classe di qualità 4).
- Non dirigere mai il getto di aria compressa su esseri viventi.

Sono esclusi diritti di ogni genere per danni in seguito all'uso scorretto!

3.5 Avvertenze di sicurezza generali



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni dovuto ad aria compressa!

Il deflusso incontrollato di aria compressa può comportare ferite gravi!

Pertanto:

- Prima di procedere a qualsiasi lavoro nell'apparecchio/nella macchina, occorre chiudere e separare tutte le condutture di aria compressa.
- Non dirigere mai il getto di aria compressa su esseri viventi.



AVVERTENZA!

Pericolo di morte dovuto a cariche elettrostatiche!

Le cariche elettrostatiche possono provocare scosse elettriche, formazione di scintille e di conseguenza esplosioni.

Pertanto:

- Mettere a terra a regola d'arte l'apparecchio / la macchina.
- Utilizzare una tubazione flessibile conduttiva (< 100 MΩ).
- Se possibile, posizionare l'apparecchio / la macchina su una superficie antistatica.



Funzionamento all'aperto e all'esterno!

Durante il funzionamento all'esterno proteggere l'apparecchio con misure idonee contro gli influssi sull'ambiente come:

- Umidità
- Raggi UV
- Gelo ecc.

3.6 Rischi residui

Apparecchi, macchine o impianti della ditta Krautzberger GmbH vengono costruiti in conformità allo stato dell'arte e nel rispetto di tutte le norme di sicurezza tecnica riconosciute.

Tuttavia, durante l'utilizzo, possono insorgere pericoli per la vita dell'operatore o di terzi o danni all'apparecchio, alla macchina, all'impianto o ad altri beni materiali.

- Durante il montaggio, il funzionamento e durante l'esecuzione di lavori di manutenzione e riparazione possono verificarsi, in qualsiasi momento, pericoli meccanici (schiacciamento, cesoiatura, tagli, strozzamento, ustioni ecc.).

3.7 Comportamento in casi di emergenza



In linea di massima, devono essere osservate le specifiche prescrizioni regionali e operative relative al comportamento in casi di emergenza e si devono adottare eventualmente le relative misure di sicurezza del gestore.

4 Trasporto, stoccaggio e imballaggio

4.1 Trasporto

- La pistola a spruzzo automatica è confezionata in modo sicuro in una scatola di cartone.
- Questo confezionamento può essere riutilizzato allo scopo di stoccaggio.

4.2 Stoccaggio

Lo stoccaggio della pistola a spruzzo automatica può avvenire alle seguenti condizioni:

- conservare la pistola a spruzzo automatica nell'imballaggio originale.
- non tenerla all'aperto;
- tenerla in luogo asciutto e privo di polvere;
- non esporla ad agenti aggressivi;
- proteggerla dalle radiazioni solari;
- evitare scosse meccaniche.
- Temperatura di stoccaggio: da 15 a 40 °C.
- Umidità relativa dell'aria: max. 60 %.

4.3 Imballaggio

La pistola a spruzzo automatica è imballata conformemente alle condizioni di trasporto previste in modo da essere protetta da danni dovuti al trasporto, corrosione e altri danneggiamenti.

- Rimuovere il materiale di imballaggio.
- Rimuovere eventuali dispositivi di sicurezza per il trasporto.

5 Panoramica

5.1 Pistola a spruzzo automatica con raccordo di ricircolo

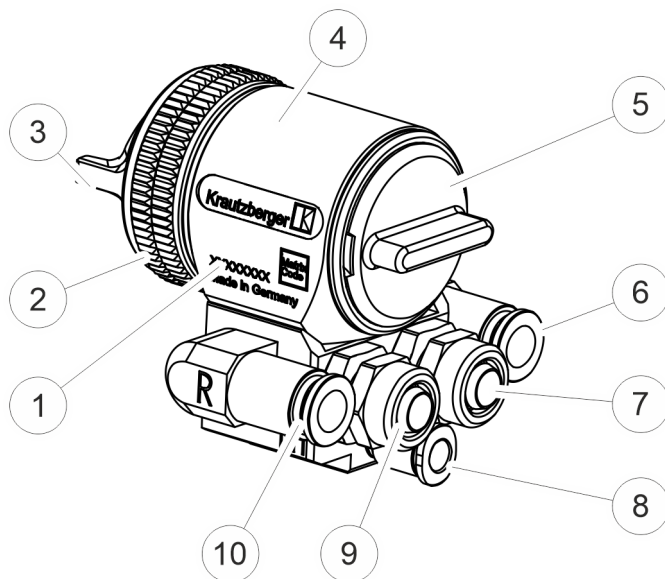


Fig. 1: Con raccordo di ricircolo

- 1 Numero di serie
- 3 Ugello dell'aria
- 2 Dado a risvolto
- 4 Corpo principale
- 5 Tappo di copertura
- 6 Raccordo aria getto piatto "F"
- 7 Raccordo uscita materiale
- 8 Raccordo aria di controllo "St"
- 9 Raccordo ingresso materiale
- 10 Raccordo aria getto circolare "R"



I raccordi sono contrassegnati con sigle composte da lettere.

5.2 Pistola a spruzzo automatica senza raccordo di ricircolo

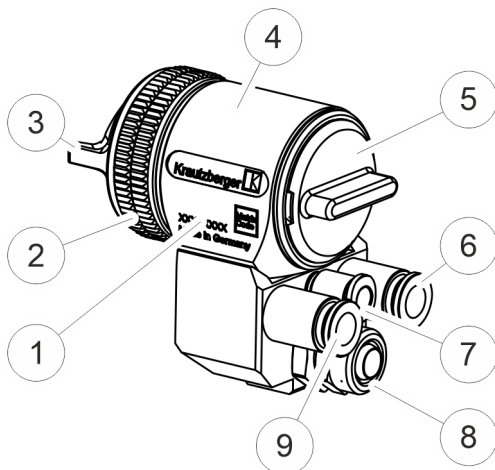


Fig. 2: Senza raccordo di ricircolo

- 1 Numero di serie
- 3 Ugello dell'aria
- 2 Dado a risvolto
- 4 Corpo principale
- 5 Tappo di copertura
- 6 Raccordo aria getto piatto "F"
- 7 Raccordo aria di controllo "St"
- 8 Raccordo ingresso materiale
- 9 Raccordo aria getto circolare "R"



I raccordi sono contrassegnati con sigle composte da lettere.



Tappo di copertura

La rotazione del tappo di copertura in senso orario provoca una chiusura meccanica della membrana!

6 Montaggio

6.1 Sicurezza

Personale:

- Personale specializzato
- Elettrotecnico specializzato

Dispositivi di protezione:

La scelta dei dispositivi di protezione dipende dalle condizioni di montaggio sul posto. Per la scelta dei dispositivi di protezione osservare sempre le norme nazionali specifiche in materia di sicurezza, prevenzione degli infortuni, di tutela del lavoro e le norme ambientali vigenti.



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni dovuto a un'installazione non appropriata!

Un'installazione non appropriata può provocare gravi danni a persone o danni a cose.

Pertanto:

- Prima di procedere ai lavori, provvedere a uno spazio sufficiente per il montaggio.
- Usare con cautela componenti aperti e a spigoli vivi.
- Mantenere ordine e pulizia sul posto di montaggio. Componenti o attrezzi che si trovino ammonticchiati o sparsi alla rinfusa rappresentano fonti potenziali di incidenti.
- Montare i componenti a regola d'arte. Osservare le coppie di serraggio prescritte per le viti.
- Assicurare i componenti in modo da impedire che possano ribaltarsi o cadere.
- Assicurarsi che le tubazioni flessibili utilizzate corrispondano ai requisiti riguardo a pressione e sollecitazioni chimiche e meccaniche. Osservare le indicazioni del produttore del materiale da spruzzo riportate sulla scheda dati di sicurezza.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni dovuto ad aria compressa!

Il deflusso incontrollato di aria compressa può comportare ferite gravi!

- Prima di procedere a qualsiasi lavoro nell'apparecchio, occorre chiudere ed eventualmente far sfiatare tutte le condutture di aria compressa.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni dovuto a spigoli vivi!**

Spigoli vivi e angoli acuti di componenti possono provocare escoriazioni e tagli alla pelle.

Pertanto:

- procedere con cautela per eseguire lavori in prossimità di spigoli vivi e angoli acuti.
- In caso di dubbio, indossare guanti di protezione.

6.2 Indicazioni generali per il montaggio

Osservare le seguenti avvertenze per l'installazione:

- Eseguire montaggio e messa in funzione soltanto seguendo le operazioni indicate nel presente manuale di istruzioni.
- Assicurarsi che i tubi flessibili utilizzati corrispondano ai requisiti riguardo a pressione e sollecitazioni chimiche e meccaniche.
- Far funzionare la pistola per vetrinatura soltanto dopo averla fissata correttamente a una struttura di supporto idonea.
- Assicurarsi che l'aria compressa allacciata sia priva di olio e di sostanze solide.
- Far funzionare il dispositivo automatico per la vetrinatura con aria compressa trattata e secca (qualità dell'aria conforme a DIN ISO 8573-1: classe di qualità 4).
- Durante il funzionamento si possono generare forze di vibrazione e di reazione sul dispositivo automatico per la vetrinatura. Assicurarsi che il fissaggio sia sufficiente.
- Non dirigere mai il getto di aria compressa su esseri viventi.

6.3 Montaggio della pistola a spruzzo automatica



Modifica della posizione di montaggio del bullone di fissaggio

Per cambiare la posizione di montaggio è possibile montare il bullone di fissaggio sulla pistola a spruzzo automatica da entrambi i lati.

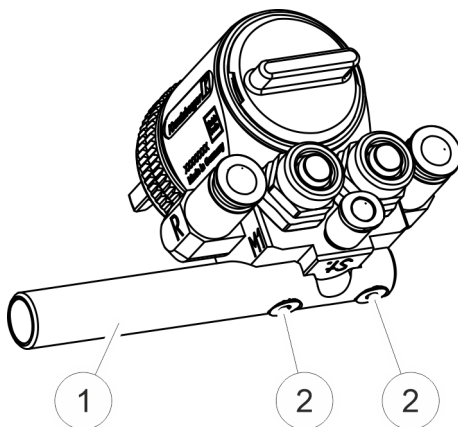


Fig. 3: Montaggio della pistola a spruzzo automatica

1. ➤ Montare il bullone di fissaggio (Fig. 3/1) sulla pistola a spruzzo automatica con le due viti (Fig. 3/2) (apertura **SW 2,5**) e stringere.
2. ➤ Assicurarsi che la messa a terra della pistola a spruzzo automatica sia eseguita correttamente.

6.4 Collegamento della pistola a spruzzo automatica



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni dovuto a un collegamento non appropriato!

Se l'alimentazione del materiale avviene sotto pressione, p. es. da un recipiente a pressione o con l'ausilio di pompe, è possibile un aumento multiplo della portata del getto di materiale in caso di mancanza di aria di nebulizzazione. Pertanto sussiste il pericolo di danni a persone o di danni materiali.

- Assicurarsi che venga interrotta l'alimentazione del materiale quando si verifica un calo rapido della pressione dell'aria di nebulizzazione.
- Si raccomanda di regolare la pressione dell'aria di nebulizzazione attraverso un riduttore di pressione con filtro.



I raccordi per l'ingresso del materiale, il getto di aria piatto e circolare sono contrassegnati con abbreviazioni composte da lettere.

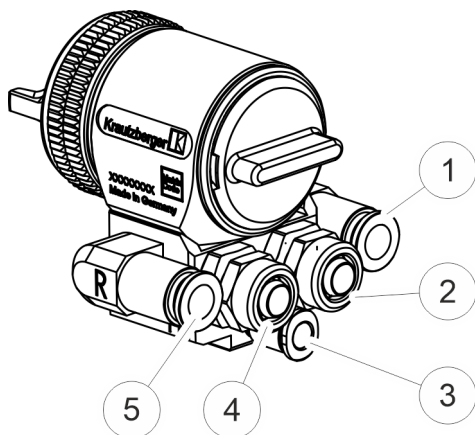


Fig. 4: Collegamento della pistola a spruzzo automatica

- 1.** Collegare il tubo del materiale al raccordo (Fig. 4/4).
- 2.** Collegare l'aria getto piatto all'ingresso "F" (Fig. 4/1).
- 3.** Collegare l'aria getto circolare all'ingresso "R" (Fig. 4/5).
- 4.** Collegare l'aria di controllo al raccordo "St" (Fig. 4/3).
- 5.** Nell'esecuzione con raccordo di ricircolo collegare la seconda tubazione del materiale al rispettivo raccordo (Fig. 4/2).

7 Funzionamento

7.1 Sicurezza

Personale:

- Operatore
- Personale specializzato

Dispositivi di protezione:

La scelta dei dispositivi di protezione dipende dal fluido utilizzato dal gestore. Per la scelta dei dispositivi di protezione corretti osservare le indicazioni del produttore del fluido riportate nella scheda dati di sicurezza.



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni a causa di un comando non appropriato!

Un comando non appropriato può provocare gravi danni a persone o a cose.

Pertanto:

- Non dirigere mai il getto di aria compressa su persone.
- Prima di ogni fase di lavoro controllare che i tubi flessibili del materiale e dell'aria compressa siano fissati correttamente e non presentino danni.
- Osservare le indicazioni del produttore del fluido da spruzzo riportate nella scheda dati di sicurezza.
- Assicurarsi che l'aria compressa allacciata sia priva di olio e di sostanze solide.



AVVERTENZA!

Pericolo di morte e di lesioni o danni materiali dovuto ad agenti pericolosi!

Possibili conseguenze: L'impiego di agenti pericolosi può comportare la morte, gravissime lesioni o danni materiali.

Durante l'uso di sostanze pericolose osservare che si dispongano delle schede dati di sicurezza attuali dei produttori di dette sostanze. Le rispettive misure da adottare risultano dal contenuto della scheda dati di sicurezza. Poiché, in base ai dati a disposizione, è possibile rivalutare in qualsiasi momento il potenziale di pericolo di ogni sostanza, occorre controllare periodicamente la scheda dati di sicurezza e sostituirla in caso di necessità.

Il gestore è responsabile dell'esistenza e dell'aggiornamento della scheda dati di sicurezza così come della conseguente realizzazione della Valutazione dei rischi dei posti di lavoro interessati.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni dovuto ad aria compressa!**

Il deflusso incontrollato di aria compressa può comportare ferite gravi!

- Prima di procedere a qualsiasi lavoro nell'apparecchio, occorre chiudere ed eventualmente far sfiatare tutte le condutture di aria compressa.

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni dovuto a superfici calde!**

Durante il funzionamento è possibile che si surriscaldino le superfici dei componenti. Il contatto con le superfici calde provoca gravi ustioni sulla pelle.

- Durante il funzionamento non toccare le superfici surriscaldate, se necessario indossare guanti di protezione.
- Prima di procedere a qualsiasi lavoro assicurarsi che tutte le superfici si siano sufficientemente raffreddate.

**AVVERTENZA!****Livello di pressione acustica**

A seconda delle condizioni di esercizio la pressione acustica dell'apparecchio può provocare danni all'udito.

Adottare misure idonee per ridurre le sollecitazioni dovute al livello di pressione acustica esistente. Il gestore risponde del genere e della realizzazione delle misure idonee che possono variare a seconda delle situazioni locali.

7.2 Avvertenze generali per la prima messa in funzione/messa in funzione

Osservare le seguenti avvertenze generali per la prima messa in funzione/la messa in funzione:

- Eseguire la messa in funzione della pistola a spruzzo automatica soltanto in modo conforme alle operazioni riportate nel presente manuale di istruzioni.
- Prima di ogni fase di lavoro controllare che i tubi flessibili del materiale e dell'aria compressa siano fissati correttamente e non presentino danni.
- Osservare sempre le norme nazionali specifiche in materia di sicurezza, prevenzione degli infortuni, tutela del lavoro e tutela ambientale ecc. vigenti per il rispettivo campo d'impiego della pistola a spruzzo automatica.
- Utilizzare fluidi da spruzzo altamente abrasivi, chimicamente aggressivi, molto caldi o molto freddi soltanto dopo aver interpellato la ditta Krautzberger GmbH.
- Osservare le schede dati di sicurezza dei produttori dei fluidi da spruzzo.

- Far funzionare la pistola a spruzzo automatica soltanto con i valori indicati al  *Capitolo 12 »Dati tecnici« a pag. 47.*
- Far funzionare la pistola a spruzzo automatica soltanto dopo averla fissata correttamente a una struttura di supporto idonea.
- Non tenere in mano la pistola a spruzzo automatica mentre è in funzione.
- Non dirigere mai il getto di aria compressa su esseri viventi.
- Osservare i manuali di istruzioni dei rispettivi componenti.

7.3 Arresto

7.3.1 Arresto per un periodo di tempo breve

1.  Terminare il processo di spruzzatura attivando l'aria di controllo.

7.3.2 Arresto per un periodo di tempo prolungato

1.  Terminare il processo di spruzzatura attivando l'aria di controllo.
2.  Chiudere l'alimentazione di materiale e, se necessario, spegnere la pompa a pressione del materiale o il serbatoio a pressione.
3.  Se necessario, pulire la pistola a spruzzo automatica ( *Capitolo 8.3 »Pulizia della pistola a spruzzo automatica« a pag. 26).*

7.4 Messa in funzione

! NOTA!

Usura della membrana

Per garantire una chiusura sicura della membrana, la pressione dell'aria di controllo deve essere superiore di almeno **1 bar** alla pressione del materiale.

Per evitare un'usura prematura della membrana e garantire una chiusura pulita della pistola a spruzzo automatica, la pressione dell'aria di controllo dovrebbe essere solo **1,5 bar** superiore alla pressione del materiale.

1. ➞ Se necessario, inserire la pompa o il serbatoio a pressione per il fluido da spruzzo.

2. ➞



La vite di arresto della membrana deve trovarsi nella posizione finale posteriore!

Orientare la pistola a spruzzo automatica verso una superficie di prova.

3. ➞ Avviare il processo di spruzzatura disattivando l'aria di controllo.

4. ➞ Attivare l'aria del getto piatto e del getto circolare.

5. ➞ Regolare il ventaglio di spruzzatura (➞ *Capitolo 7.5 »Regolazione del ventaglio di spruzzatura« a pag. 24).*

6. ➞ Terminare il processo di spruzzatura attivando l'aria di controllo.

7. ➞ Spegner l'aria del getto piatto e del getto circolare.

8. ➞ Orientare la pistola a spruzzo automatica verso il pezzo.

9. ➞ Avviare il processo di spruzzatura disattivando l'aria di controllo.

10. ➞ Attivare l'aria del getto piatto e del getto circolare.

7.5 Regolazione del ventaglio di spruzzatura

Sono disponibili diversi ugelli dell'aria e del materiale nelle dimensioni più svariate. Esistono quattro famiglie diverse:

- **Getto circolare** – getto a forma di cono davanti all'ugello.
- **Getto piatto** – getto polverizzato regolabile in larghezza per applicazioni in piano.
- **Getto rotativo** – getto fortemente vorticoso dovuto all'impulso di rotazione, per geometrie difficili del pezzo (angolarità ecc.).
- **Getto conico pieno** – getto fortemente vorticoso dovuto all'impulso di rotazione, per geometrie difficili del pezzo (sottosquadri ecc.).

Regolare il ventaglio di spruzzatura procedendo come segue:

- Modificare la pressione dell'aria di nebulizzazione.
- Modificare la pressione del fluido da spruzzo.
- Scegliere un ugello di altra dimensione.



Una pressione eccessiva dell'aria comporta un consumo di aria inutilmente elevato e genera anche una forte nebulizzazione del fluido da spruzzo. Si consiglia di regolare il ventaglio di spruzzatura variando dapprima la pressione dell'aria e del fluido da spruzzo. Se non si ottengono risultati soddisfacenti, provare con ugelli di altre dimensioni.

8 Manutenzione

8.1 Sicurezza

Personale:

- Personale specializzato

Dispositivi di protezione:

La scelta dei dispositivi di protezione dipende dalle condizioni di manutenzione sul posto e dal materiale utilizzato dal gestore. Per la scelta dei dispositivi di protezione corretti osservare sempre le norme nazionali specifiche in materia di sicurezza, prevenzione degli infortuni, di tutela del lavoro e le norme ambientali vigenti così come le indicazioni del produttore del materiale da spruzzo riportate sulla scheda dati di sicurezza.



AVVERTENZA!

Pericolo di lesione dovuto all'uso di pezzi di ricambio errati!

Se vengono impiegati ricambi errati o difettosi, possono generarsi pericoli per il personale nonché danni, malfunzionamenti o la disfunzione totale.

- Utilizzare soltanto ricambi originali di Krautzberger o quelli approvati da Krautzberger.
- In caso di dubbi interpellare sempre il nostro Servizio di assistenza.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni dovuto ad aria compressa!

Il deflusso incontrollato di aria compressa può comportare ferite gravi!

- Prima di procedere a qualsiasi lavoro nell'apparecchio, occorre chiudere ed eventualmente far sfiatare tutte le condutture di aria compressa.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni dovuto a spigoli vivi!

Spigoli vivi e angoli acuti di componenti possono provocare escoriazioni e tagli alla pelle.

Pertanto:

- procedere con cautela per eseguire lavori in prossimità di spigoli vivi e angoli acuti.
- In caso di dubbio, indossare guanti di protezione.

8.2 Piano di manutenzione

Nei seguenti capitoli sono descritti i lavori di manutenzione necessari per il funzionamento ottimale e senza inconvenienti dell'apparecchio. Controllare a intervalli regolari i pezzi soggetti a usura come le guarnizioni e gli ugelli. L'usura dipende dall'abrasività del fluido da spruzzo impiegato. Le parti usurate possono essere individuate quando si verifica una fuoriuscita di aria o di fluido da spruzzo e un peggioramento del ventaglio di spruzzatura. Contattare il nostro servizio Customer Care in caso di domande su interventi e intervalli di manutenzione.

Intervallo	Intervento di manutenzione	Personale
Prima di ogni intervento di manutenzione	Pulire la pistola a spruzzo automatica ( <i>Capitolo 8.3 »Pulizia della pistola a spruzzo automatica« a pag. 26</i>)	Personale specializzato
In caso di necessità	Sostituzione degli ugelli del materiale e dell'aria ( <i>Capitolo 8.4 »Sostituzione dell'ugello del materiale e dell'aria« a pag. 30</i>)	Personale specializzato
	Sostituzione della membrana ( <i>Capitolo 8.5 »Sostituzione della membrana« a pag. 31</i>)	
	Sostituzione della boccola della membrana ( <i>Capitolo 8.6 »Sostituzione della boccola del cilindro« a pag. 36</i>)	

8.3 Pulizia della pistola a spruzzo automatica



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni dovuto a una pulizia non appropriata!

- Osservare le schede dati di sicurezza del produttore del detergente.
- Non immergere completamente la pistola a spruzzo automatica nel detergente.

8.3.1 Con ricircolo

1. ➡ Interrompere il funzionamento (➡ *Capitolo 7.3 »Arresto« a pag. 23).*
2. ➡ Bloccare l'impianto in modo da impedire che venga reinserito.
3. ➡

**ATTENZIONE!**

Pericolo di lesioni dovuto alla fuoriuscita del detergente!

Collegare il detergente al raccordo dell'alimentazione di materiale "M".

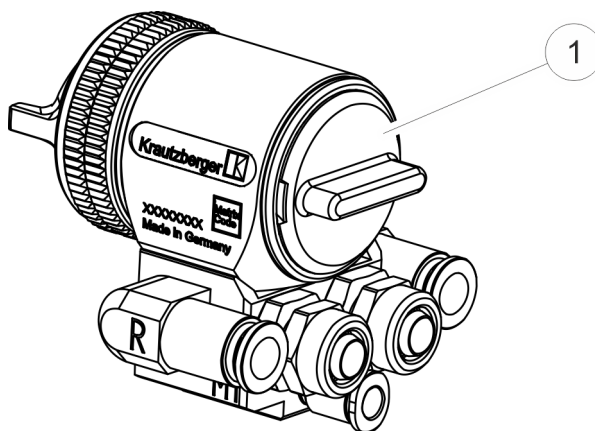


Fig. 5: Tappo di copertura

4. ➡ Ruotare il tappo di copertura (Fig. 5/1) in senso orario fino a incontrare una leggera resistenza.
⇒ La membrana viene chiusa meccanicamente!
5. ➡ Disinserire l'alimentazione dell'aria di controllo.
6. ➡ Se necessario, inserire la pompa o il serbatoio a pressione del materiale per detergente.
7. ➡

**AVVERTENZA!**

Danni all'udito dovuti a un eccessivo inquinamento acustico!

Spruzzare fino a che il detergente che fuoriesce dal secondo raccordo del materiale non è più torbido.

8. ➤

**AVVERTENZA!****Fuoriuscita di detergente dall'ugello del materiale!**

Ruotare il tappo di copertura in senso antiorario.

⇒ Il canale del materiale si apre!

9. ➤ Spruzzare fino a che il detergente che fuoriesce dall'ugello del materiale non è più torbido.
10. ➤ Interrompere l'alimentazione di detergente disinserendo la pompa o il serbatoio a pressione.
11. ➤ Terminare il processo di spruzzatura attivando l'aria di controllo.
12. ➤ Pulire la parte esterna della pistola a spruzzo automatica con un panno imbevuto di detergente.
13. ➤ Smontare gli ugelli del materiale e dell'aria (⇨ *Capitolo 8.4 »Sostituzione dell'ugello del materiale e dell'aria« a pag. 30*) e pulirli con una spazzola morbida. Non utilizzare oggetti duri o che presentano spigoli vivi. Raccomandiamo l'uso del nostro set di spazzole. Rivolgersi al nostro servizio Customer Care.
14. ➤ Lubrificare leggermente i componenti scorrevoli con grasso. Raccomandiamo l'uso del grasso speciale Krautzberger. Rivolgersi al nostro servizio Customer Care.

8.3.2 Senza ricircolo

1. ► Interrompere il funzionamento (↪ *Capitolo 7.3 »Arresto« a pag. 23*).
2. ► Bloccare l'impianto in modo da impedire che venga reinserito.
3. ► Collegare il detergente al raccordo dell'alimentazione di materiale "M".
4. ► Disinserire l'alimentazione dell'aria di controllo.
5. ► Se necessario, inserire la pompa a pressione del materiale o il serbatoio a pressione per detergente.

6. ►



AVVERTENZA!

Danni all'udito dovuti a un eccessivo inquinamento acustico!

Spruzzare fino a che il detergente che fuoriesce non è più torbido.

7. ► Interrompere l'alimentazione di detergente disinserendo la pompa o il serbatoio a pressione.
8. ► Terminare il processo di spruzzatura attivando l'aria di controllo.
9. ► Pulire la parte esterna della pistola a spruzzo automatica con un panno imbevuto di detergente.
10. ► Smontare gli ugelli del materiale e dell'aria (↪ *Capitolo 8.4 »Sostituzione dell'ugello del materiale e dell'aria« a pag. 30*) e pulirli con una spazzola morbida. Non utilizzare oggetti duri o che presentano spigoli vivi. Raccomandiamo l'uso del nostro set di spazzole. Rivolgersi al nostro servizio Customer Care.
11. ► Lubrificare leggermente i componenti scorrevoli con grasso. Raccomandiamo l'uso del grasso speciale Krautzberger. Rivolgersi al nostro servizio Customer Care.

8.4 Sostituzione dell'ugello del materiale e dell'aria

1. ➤ Pulire la pistola a spruzzo automatica (➔ Capitolo 8.3 »Pulizia della pistola a spruzzo automatica« a pag. 26).

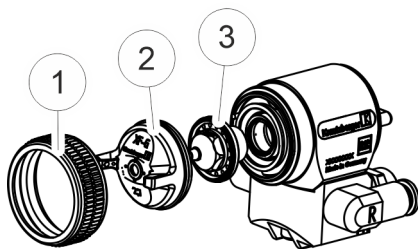


Fig. 6: Smontaggio degli ugelli

2. ➤ Svitare il dado a risvolto (Fig. 6/1).
3. ➤ Staccare l'ugello dell'aria (Fig. 6/2) e svitare l'ugello del materiale (Fig. 6/3).
4. ➤



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni dovuto all'uso di pezzi di ricambio errati!

Posizionare l'ugello dell'aria e l'ugello del materiale nuovi.

5. ➤ Riavvitare saldamente il dado a risvolto (Fig. 6/1).
6. ➤ Dopo l'assemblaggio verificare il corretto posizionamento in sede di tutti i componenti.

8.5 Sostituzione della membrana

1. ► Pulire la pistola a spruzzo automatica (► Capitolo 8.3 »Pulizia della pistola a spruzzo automatica« a pag. 26).

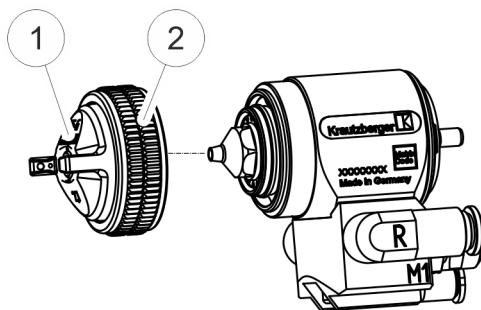


Fig. 7: Rimozione del dado a risvolto con l'ugello dell'aria

2. ► Allentare il dado a risvolto (Fig. 7/2) e rimuoverlo insieme all'ugello dell'aria (Fig. 7/1).

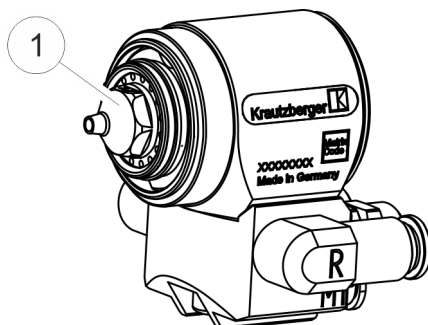


Fig. 8: Rimozione dell'ugello del materiale

3. ► Allentare e rimuovere l'ugello del materiale (Fig. 8/1) con una chiave a bussola (dimensione **SW14**).

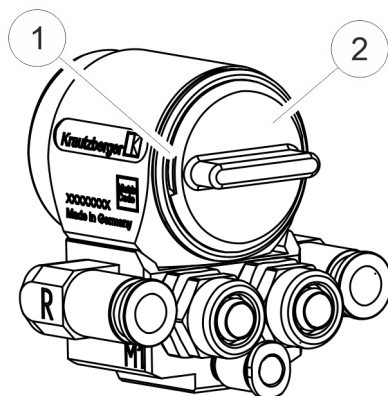


Fig. 9: Rimozione del tappo di copertura

4. ➔ Posizionare un cacciavite a taglio sulla piccola scanalatura (Fig. 9/1) e rimuovere il tappo di copertura (Fig. 9/2).

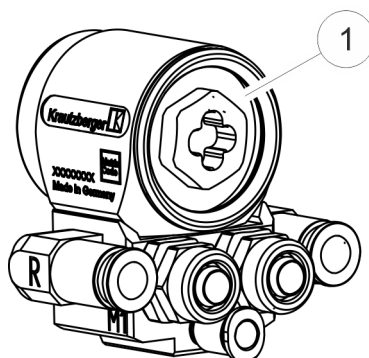


Fig. 10: Rimozione dell'elemento di chiusura

5. ➔ Allentare e rimuovere l'elemento di chiusura (Fig. 9/1) con una chiave a bussola (dimensione **SW19**).

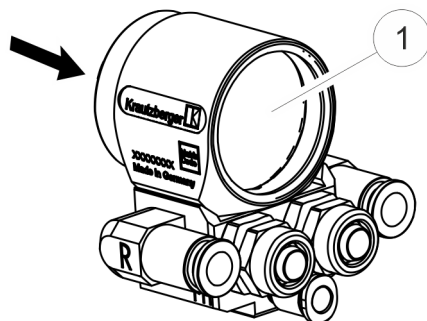


Fig. 11: Rimozione della membrana

6. ➔ Eseguire un controllo visivo della membrana (Fig. 11/1). Se necessario, spingere fuori dalla pistola a spruzzo automatica la membrana dalla parte anteriore con un utensile adeguato e senza spigoli vivi.
7. ➔ Pulire delicatamente la pistola a spruzzo automatica dall'interno con una spazzola morbida e rimuovere i depositi.

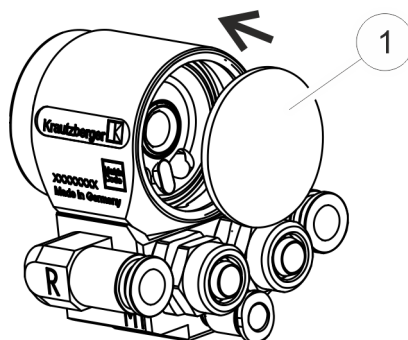


Fig. 12: Inserimento della membrana

8. ➔



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni dovuto all'uso di pezzi di ricambio errati!

Inserire con cautela la membrana (Fig. 12/1) e premerla nella rispettiva sede procedendo in modo circolare con un utensile adeguato e senza spigoli vivi.

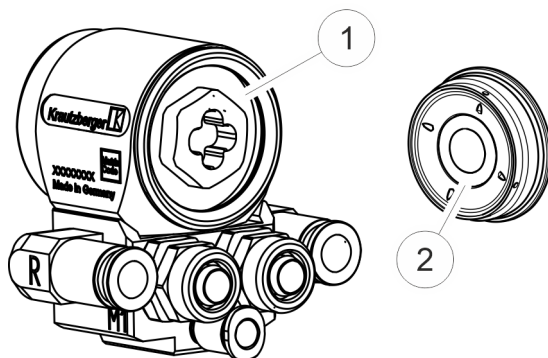


Fig. 13: Inserimento dell'elemento di chiusura

9. ➔ Reinserire l'elemento di chiusura (Fig. 13/1) e fissarlo con una chiave a bussola (dimensione **SW19**). Assicurarsi che la vite di arresto della membrana (Fig. 13/2) si trovi nella posizione finale posteriore.

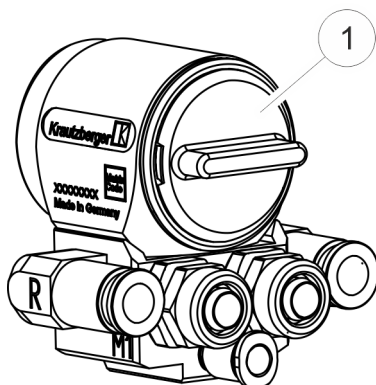


Fig. 14: Posizionamento del tappo di copertura

10. ➔ Ricollocare il tappo di copertura (Fig. 14/1).

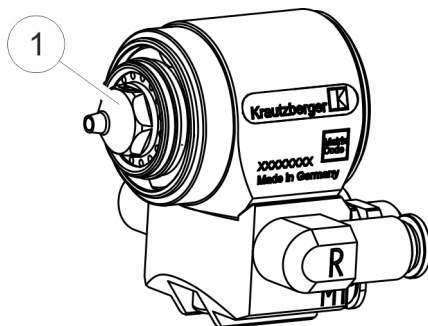


Fig. 15: Montaggio dell'ugello del materiale

- 11.** ► Inserire l'ugello del materiale (Fig. 15/1) e avvitarlo con una chiave a bussola (dimensione SW14).

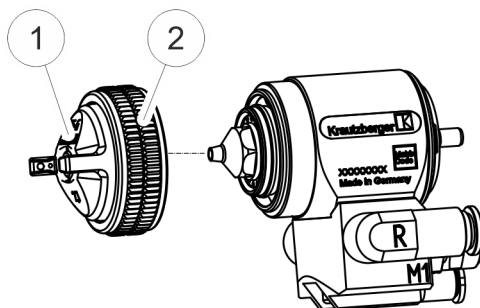


Fig. 16: Montaggio del dado a risvolto con l'ugello dell'aria

- 12.** ► Riavvitare il dado a risvolto (Fig. 16/2) insieme all'ugello dell'aria (Fig. 16/1).
- 13.** ► Dopo l'assemblaggio verificare il corretto posizionamento in sede di tutti i componenti.

8.6 Sostituzione della boccola del cilindro

1. ➔ Pulire la pistola a spruzzo automatica (➔ *Capitolo 8.3 »Pulizia della pistola a spruzzo automatica« a pag. 26).*

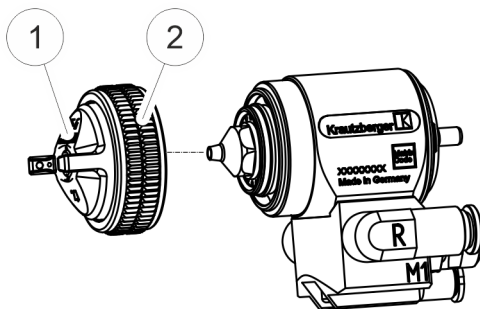


Fig. 17: Rimozione del dado a risvolto con l'ugello dell'aria

2. ➔ Allentare il dado a risvolto (Fig. 17/2) e rimuoverlo insieme all'ugello dell'aria (Fig. 17/1).

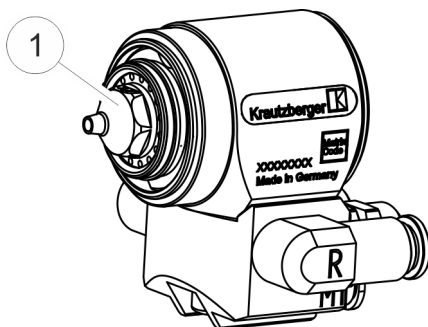


Fig. 18: Rimozione dell'ugello del materiale

3. ➔ Allentare e rimuovere l'ugello del materiale (Fig. 18/1) con una chiave a bussola (dimensione **SW14**).

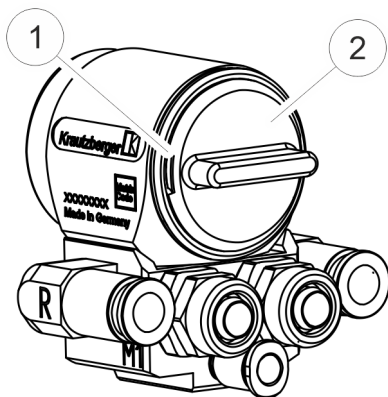


Fig. 19: Rimozione del tappo di copertura

4. ➡ Posizionare un cacciavite a taglio sulla piccola scanalatura (Fig. 9/1) e rimuovere il tappo di copertura (Fig. 9/2).

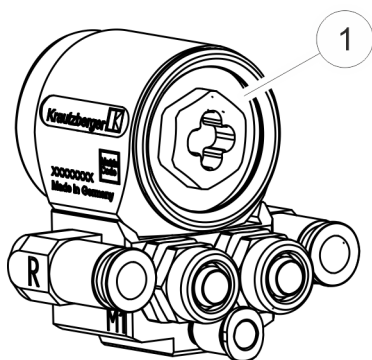


Fig. 20: Rimozione dell'elemento di chiusura

5. ➡ Allentare e rimuovere l'elemento di chiusura (Fig. 19/1) con una chiave a bussola (dimensione **SW19**).

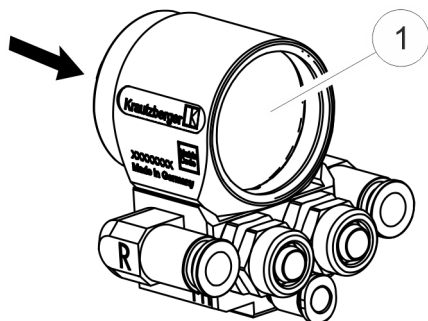


Fig. 21: Rimozione della membrana

6. Se necessario, spingere fuori dalla pistola a spruzzo automatica la membrana (Fig. 21/1) dalla parte anteriore con un utensile adeguato e senza spigoli vivi.

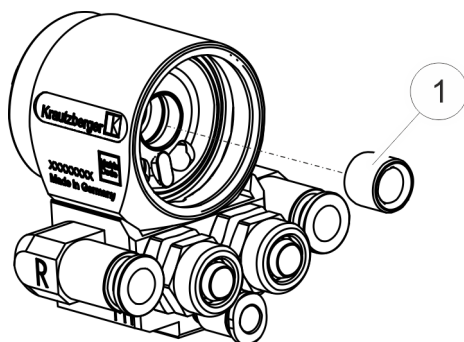


Fig. 22: Rimozione della boccola cilindro

7. Tramite l'utensile in dotazione, estrarre la boccola del cilindro (Fig. 22/1) dalla pistola a spruzzo automatica. Si consiglia di serrare l'utensile con una morsa. Controllare visivamente, verificare l'usura della boccola della membrana e sostituirla, se necessario
8. Pulire delicatamente la pistola a spruzzo automatica dall'interno con una spazzola morbida e rimuovere i depositi.



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni dovuto all'uso di pezzi di ricambio errati!

9. Reinserire la boccola del cilindro. Assicurarsi che la posizione di montaggio sia corretta.

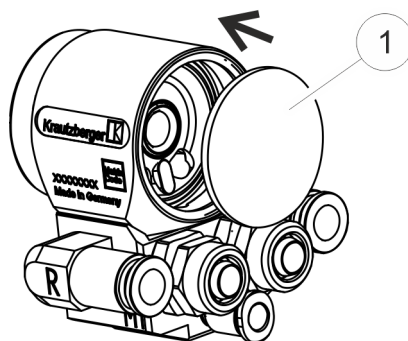


Fig. 23: Inserimento della membrana

- 10.** ➤ Inserire con cautela la membrana (Fig. 23/1) e premere la membrana nella rispettiva sede procedendo in modo circolare con un utensile adeguato e senza spigoli vivi.

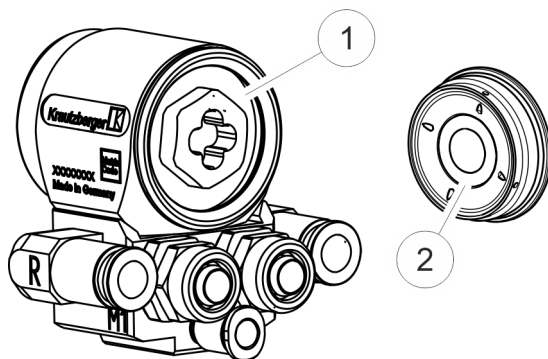


Fig. 24: Inserimento dell'elemento di chiusura

- 11.** ➤ Reinserire l'elemento di chiusura (Fig. 13/1) e fissarlo con una chiave a bussola (dimensione **SW19**). Assicurarsi che la vite di arresto della membrana (Fig. 13/2) si trovi nella posizione finale posteriore.

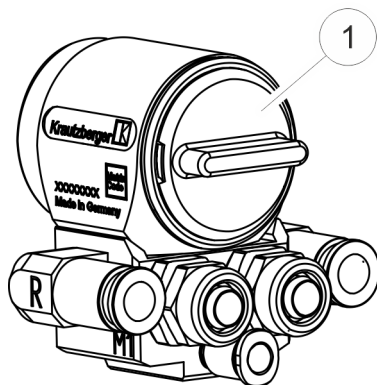


Fig. 25: Posizionamento del tappo di copertura

12. ► Ricollocare il tappo di copertura (Fig. 25/1).

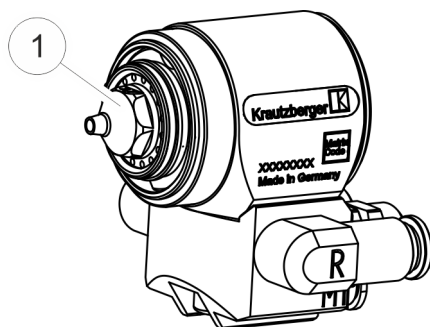


Fig. 26: Montaggio dell'ugello del materiale

13. ► Inserire l'ugello del materiale (Fig. 26/1) e avvitarlo con una chiave a bussola (dimensione SW14).

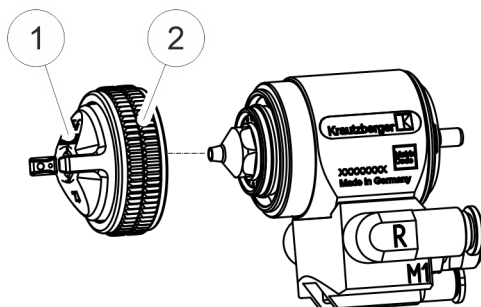


Fig. 27: Montaggio del dado a risvolto con l'ugello dell'aria

- 14.** ► Riavvitare il dado a risvolto (Fig. 27/2) insieme all'ugello dell'aria (Fig. 27/1).
- 15.** ► Dopo l'assemblaggio verificare il corretto posizionamento in sede di tutti i componenti.

9 Guasti

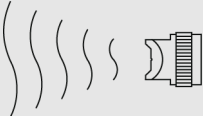
Personale:

- Personale specializzato



Qualora il guasto non sia riportato nella seguente tabella o non sia possibile porre rimedio al guasto con le misure descritte, contattare il servizio Customer Care.

Ventaglio di spruzzatura	Errore	Causa	Rimedio
		Normale ventaglio di spruzzatura di un getto piatto	
	Ventaglio di spruzzatura troppo orientato verso l'alto e verso il basso	■ Ugello dell'aria sporco ■ Ugello del materiale intasato	Pulire gli ugelli (<i>↗ Capitolo 8.3 »Pulizia della pistola a spruzzo automatica« a pag. 26)</i>
	Ventaglio di spruzzatura fortemente orientato verso sinistra o verso destra	■ Ugello dell'aria sporco ■ Ugello del materiale intasato	Pulire gli ugelli (<i>↗ Capitolo 8.3 »Pulizia della pistola a spruzzo automatica« a pag. 26)</i>
	Applicazione eccessiva al centro del ventaglio di spruzzatura	Eccesso di materiale Materiale troppo denso	Ridurre l'alimentazione di materiale Diluire il materiale
	Ventaglio di spruzzatura diviso	Materiale insufficiente Pressione eccessiva dell'aria per il getto piatto	Aumentare l'alimentazione di materiale Ridurre la pressione dell'aria per il getto piatto

Ventaglio di spruzzatura	Errore	Causa	Rimedio
	Ventaglio di spruzzatura troppo stretto	Dado a risvolto allentato	Serrare il dado a risvolto
	Getto di materiale discontinuo o tremolante	Alimentazione di materiale insufficiente	Aumentare l'alimentazione di materiale
		Percorso materiale intasato	Pulire gli ugelli (<i>↗ Capitolo 8.3 »Pulizia della pistola a spruzzo automatica« a pag. 26)</i>
		Ugello del materiale allentato o difettoso	Serrare o sostituire (<i>↗ Capitolo 8.4 »Sostituzione dell'ugello del materiale e dell'aria« a pag. 30)</i>
	Gocciolamento dall'ugello del materiale	Ugello del materiale intasato o difettoso	Pulire gli ugelli (<i>↗ Capitolo 8.3 »Pulizia della pistola a spruzzo automatica« a pag. 26)</i> o sostituire gli ugelli del materiale e dell'aria (<i>↗ Capitolo 8.4 »Sostituzione dell'ugello del materiale e dell'aria« a pag. 30)</i>
-	L'aria si trova nel percorso del materiale	Membrana danneggiata	Sostituire la membrana (<i>↗ Capitolo 8.5 »Sostituzione della membrana« a pag. 31)</i>
	Il materiale entra nel raccordo dell'aria di controllo		
	La quantità spruzzata diminuisce		
	Formazione di gocce con la membrana chiusa dall'aria di controllo.		

9.1 Customer Care



Krautzberger GmbH

Kundendienst

Stockbornstr. 13

65343 Eltville am Rhein (Germania)

+49 6123 - 698-222

customercare@krautzberger.com

10 Pezzi di ricambio



- Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali di Krautzberger o approvati da Krautzberger.
- In caso di dubbi rivolgersi sempre al nostro servizio Customer Care.



Ordinazione di pezzi di ricambio - Generalità

Per facilitare l'ordinazione di pezzi di ricambio indicare le seguenti informazioni:

- Numero di serie
- Tipo / Nome del prodotto
- Denominazione
- Codice articolo come dalla lista dei pezzi di ricambio
- Quantità
- tipo di spedizione desiderata (posta, via terra, mare, aria, espresso)
- Indirizzo di spedizione



Una panoramica completa dei pezzi di ricambio è disponibile sul sito Internet della ditta Krautzberger GmbH:

www.krautzberger.com

11 Smontaggio e smaltimento

11.1 Sicurezza

Personale:

- Personale specializzato

Dispositivi di protezione:

La scelta dei dispositivi di protezione dipende, tra l'altro, dalle condizioni ambientali nei locali del gestore e dal materiale di rivestimento impiegato. Per la scelta dei dispositivi di protezione corretti osservare le indicazioni del produttore del fluido da spruzzo riportate sulla scheda dati di sicurezza.

11.2 Smontaggio



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni in caso di smontaggio non appropriato!

Prima di procedere allo smontaggio:

- Disinserire l'apparecchio e assicurarlo contro il reinserimento accidentale.
- Scollegare fisicamente dall'apparecchio l'intera alimentazione di energia, scaricare le energie residue accumulate.
- Rimuovere e smaltire in modo ecocompatibile i materiali operativi e ausiliari nonché i materiali di lavorazione residui.

Pulire quindi a regola d'arte i gruppi costruttivi e i componenti e scomporli nel rispetto delle norme locali di tutela del lavoro e tutela ambientale.

11.3 Smaltimento



AMBIENTE!

Pericolo per l'ambiente dovuto a uno smaltimento non corretto!

Uno smaltimento non corretto può generare pericoli per l'ambiente.

Qualora non sia stato stipulato un accordo per la resa o lo smaltimento, i componenti smontati devono essere destinati alla rivalorizzazione:

- Riciclare o smaltire i componenti classificandoli in base alla natura del materiale.
- Smaltire a regola d'arte gli eventuali residui di fluidi da spruzzo separatamente dall'apparecchio.

In caso di dubbi richiedere informazioni sullo smaltimento ecocompatibile all'autorità comunale locale o ad aziende specializzate nello smaltimento.

12 Dati tecnici

12.1 Dimensioni e peso

Dato	Valore	Unità
Larghezza	69	mm
Altezza	67	
Lunghezza	81	
Raccordo fluido da spruzzo	G1/4	"
Raccordo aria getto circolare (tubo flessibile di plastica)	8	Ø in mm
Raccordo aria getto piatto (tubo flessibile di plastica)		
Peso (con adattatore)	circa 660	g

12.2 Indicazioni generali

! NOTA!

Usura della membrana

Per garantire una chiusura sicura della membrana, la pressione dell'aria di controllo deve essere superiore di almeno **1 bar** alla pressione del materiale.

Per evitare un'usura prematura della membrana e garantire una chiusura pulita della pistola a spruzzo automatica, la pressione dell'aria di controllo dovrebbe essere solo **1,5 bar** superiore alla pressione del materiale.

Dato	Valore	Unità
Pressione del materiale	max 6	bar
	max 87	psi
Temperatura materiale	max 50	°C
Rumorosità (in funzione dell'ugello)	max. 65 - 85	db(A)
Pressione aria di nebulizzazione	max 8	bar
	max 116	psi
Pressione aria di controllo	max 8	bar
	max 116	psi

12.3 Dimensioni

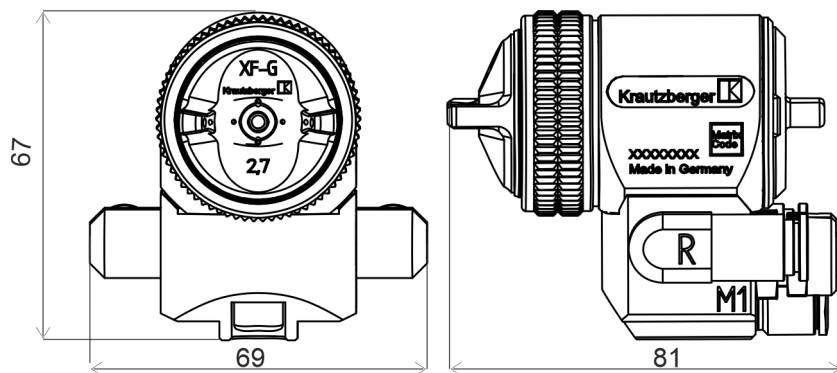


Fig. 28: Dimensioni

13 Dichiarazione di incorporazione



Dichiarazione di incorporazione UE

Il sottoscritto fabbricante

Krautzberger GmbH
Stockbornstr. 13
65343 Eltville am Rhein (Germania)

dichiara con la presente che il seguente prodotto

Denominazione prodotto: pistola a spruzzo automatica
Nome del modello: GA 1
Codice articolo: 200-0534, 200-0535

è conforme ai seguenti requisiti essenziali:

- Fino al 19/01/2027 Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Dal 20/01/2027 Regolamento UE Macchine (Regolamento (UE) 2023/1230)

Le seguenti norme armonizzate sono state applicate, nella misura in cui sono rilevanti per la quasi-macchina, in toto o in parte:

EN 1953:2025 Dispositivi di applicazione per materiali di rivestimento - Requisiti di sicurezza

La messa in funzione di questo prodotto è vietata fintanto che la macchina o l'impianto in cui questo prodotto deve essere incorporato o di cui rappresenta un componente non sarà conforme alle disposizioni di tutte le norme giuridiche rilevanti.

Sono state applicate e rispettate le seguenti cifre dei requisiti essenziali di cui all'allegato I della Direttiva Macchine 2006/42/CE e all'allegato III del Regolamento Macchine (UE) 2023/1230:

1.1.2, 1.3, 1.3.2, 1.3.4, 1.5.5, 1.6.2, 1.6.5, 1.7.1.1, 1.7.4

Sono state applicate le seguenti norme:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

I documenti tecnici specifici relativi al prodotto sono stati redatti conformemente all'allegato VII parte B e possono essere trasmessi via posta, e-mail o tramite corriere in risposta a una richiesta adeguatamente motivata degli organi nazionali.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'T. Weidmann', positioned above a horizontal line.

Città: Eltville am Rhein
Data: 25/07/2025

Thomas Weidmann (amministratore)

Fig. 29: Dichiarazione di incorporazione

14 Indice analitico

A

Allacciamenti	15, 16, 19
Apertura della chiave	31, 36
Assistenza	44

B

Boccola cilindro	36
Bullone di fissaggio	19

C

Chiave a bussola	31, 36
Codice articolo	5, 49
Conformità	49
Consegna	14
Contatto	44
Corpo principale	15, 16
Customer Care	44

D

Dado a risvolto	15, 16, 30, 31, 36
Descrizione del funzionamento	5
Dimensioni	47

E

Elemento di chiusura	31, 36
--------------------------------	--------

G

Gestore	11
-------------------	----

M

Macchina completa	11
Membrana	31, 36
Misure	48

N

Numero di serie	5, 15, 16
---------------------------	-----------

O

Obblighi del gestore	11
--------------------------------	----

P

Personale	8
Peso	47
Pittogrammi	6
Processo di spruzzatura	23
Pulizia	26

Q

Qualifica dell'utente	8
---------------------------------	---

R

Riciclaggio	46
Ricircolo	15, 19

S

Servizio assistenza clienti	44
Simboli	6
Smontaggio	46
Stoccaggio	14

T

Tabella dei guasti	42
Tappo di copertura	15, 16, 31, 36

U

Ugello del materiale	30, 31, 36
Ugello dell'aria	15, 16, 30, 31, 36

V

Valori di allacciamento	47
Vite di arresto membrana	31, 36
Volume di fornitura	5

Krautzberger GmbH
Stockbornstraße 13
D-65343 Eltville am Rhein (Germania)

Hotline: +49 (0) 6123 698-222
Centralino: +49 (0) 6123 698-0
Fax: +49 (0) 6123 698-200
E-mail: mail@krautzberger.com
Internet: www.krautzberger.com

© Krautzberger GmbH 2025